

Dentro de los textiles mayas: *Lekil kuxlejal* y el mandar obedeciendo como propuestas para descolonizar la investigación del diseño artesanal textil

Resumen

Este artículo presenta una propuesta para descolonizar la investigación del diseño artesanal textil, para el reconocimiento del diseño de tejedoras Tsotsiles y Tseltales en busca de una vida justa y digna. Dentro de los textiles mayas de los Altos de Chiapas en el sureste mexicano, hay una valiosa fuente de conocimientos ancestrales que reflejan la cosmovisión de los pueblos mayas pasados y presentes. Para la autora y sus compañeras de investigación, los textiles y sus prácticas, significados y metáforas denotan modos 'otros' de investigar el diseño artesanal textil a través del pensamiento decolonial y onto-epistemologías indígenas como el corazonar y el Buen vivir de los pueblos Tsotsiles y Tseltales, *lekil kuxlejal*. De igual modo, los siete principios zapatistas del mandar obedeciendo sirvieron como guías de investigación para mediar colaboraciones éticas y respetuosas. Esto buscó desafiar el diseño dominante y hegemónico en búsqueda de acercamientos guiados por el corazón y centrados en el Buen vivir, mismos que integran la visión de una vida digna y justa en el diseño artesanal textil. A través de esto, se proponen una serie de lineamientos que respetan la autonomía de la comunidad artesanal contribuyendo a las transiciones hacia el pluriverso.

Diana Albarrán González
Doctor of Philosophy.

The University of Auckland.
Auckland, Nueva Zelanda.

Correo electrónico:

d.albarran@auckland.ac.nz

● orcid.org/0000-0003-4093-6674

Google Scholar

Recibido: marzo 31 de 2022

Aprobado: diciembre 29 de 2022

Palabras clave:

Descolonizar, diseño artesanal,
textiles mayas, buen vivir,
corazonar, mandar obedeciendo.



Revista KEPES Año 20 No. 27 enero-junio 2023, págs. 261-280 ISSN: 1794-7111 (Impreso) ISSN: 2462-8115 (En línea)
DOI: 10.17151/kepes.2023.20.27.10



Within Mayan Textiles: Lekil kuxlejal and leading by obeying as proposals to decolonize handcrafted textile design research

Abstract

This article presents a proposal to decolonize the research of handcrafted textile design for the recognition of the design of Tsotsil and Tzeltal weavers in search for a fair and dignified life. Within the Mayan textiles of the Chiapas highlands, southeast Mexico, there is a valuable source of ancestral knowledge that reflects the worldview of past and present Mayan peoples. For the author and her research partners, textile and their practices, meanings, and metaphors denote 'other' ways to research handcrafted textile design through decolonial thought and Indigenous onto-epistemologies such as "corazonar" (heart-led) and "Buen vivir" (Good living) of the Tsotsil and Tzeltal Peoples, lekil kuxlejal. Likewise, the seven Zapatista principles of Leading by Obeying were used as research guidelines to mediate ethical and respectful collaborations. This aimed at challenging the dominant and hegemonic design in search for heart-led and Good living approaches that integrate the vision of a dignified and fair life in handcrafted textile design. Through this, a series of guidelines are proposed that respect the autonomy of the artisanal community thus contributing to the transitions towards the pluriverse.

Key words:

Decolonize, handcrafted design, Mayan textiles, buen vivir, corazonar, leading by obeying.

Preámbulo

Este artículo muestra una perspectiva dentro de una investigación colectiva, en donde la autora expone desde la posición de “outsider-within” (Hill Collins, 1999) como un “individuo [...] que se encuentra atrapado entre grupos de poder desigual” (p. 85, traducción propia) como lugar de enunciación. En este sentido, continúo en primera persona para enfatizar mi perspectiva, mi hilo conector del entramado tejido a lado de mis compañeras tejedoras del colectivo de mujeres Malacate Taller Experimental Textil¹. Al mismo tiempo, en algunas ocasiones, uso el plural “yosotras”² cuando no puede haber distinción del yo y el nosotras dentro de lo colectivo, cómo cuando los hilos de la urdimbre y la trama forman un tejido nuevo.

Este texto ‘otro’ no debe ser leído dentro de los parámetros de investigaciones que consideran que el modo ‘legítimo’ de producción de investigación es el científico riguroso, objetivo y desapegado del ‘objeto’ de estudio (Anzaldúa, 1987). Es en la búsqueda de la transición hacia el pluriverso que, como investigadora otra, escribo desde la afectividad (Gómez, 2022; Ortiz Nicolás, 2017) y el corazonar (Guerrero Arias, 2010; López Intzín, 2015; Pérez Moreno, 2012), mismas que me sitúan como un hilo más de nuestra tejida investigación, no buscando suplantar a mis compañeras³, sino buscando “Prácticas Otras De Conocimiento(s)” (Leyva et al., 2015) en colectivo. Por tal motivo, en este artículo, la metodología de investigación juega un papel secundario⁴, buscando enfatizar en la importancia de acercamientos colectivos y corazonados como

¹ Malacate Taller Experimental Textil es una colectiva de mujeres autónoma y autogestiva para la reactivación, preservación, protección y difusión del arte textil de la región Altos de Chiapas. Con más de 14 años de trabajo colectivo, está conformada por más de 80 mujeres mayas Tsotsiles, Tseltales, Tojolabales y mestizas.

² El yosotras es la combinación del yo y el nosotros en femenino, un nosotros incluyente de la lengua Maya Tzeltal (López Intzín, 2015).

³ Debido a limitaciones académicas de escritura y autoría, se me reconoce como única autora de este texto, pero debe ser leído y reconocido desde el yosotras.

⁴ La investigación de doctorado utilizó al jolobil o telar de cintura como una metáfora metodológica que entreteje la urdimbre como patrones sentipensantes (hallazgos), la trama como sentipensar corazonando (reflexividad y diálogos) y el acto de tejer (sjalel) es una análisis y exploración creativa en ciclos constantes. Para más información, ver (Albarrán González, 2020).

principios que pueden guiar a investigadores y diseñadores hacia prácticas que respetan la autonomía de la comunidad artesanal, siendo nuestra investigación un caso alternativo a los acercamientos del norte global.

Introducción

Los textiles son parte importante de la cultura maya de los Altos de Chiapas desde su origen precolonial, y están fuertemente ligados a su tradición, identidad y saberes ancestrales. Los textiles artesanales se han utilizado estratégicamente bajo discursos de desarrollo y ayuda a la pobreza, en donde las ONG y programas de gobierno atraen a diseñadores externos para capacitar a artesanos y colaborar bajo las visiones dominantes del diseño del Norte Global. Estos enfoques frecuentemente centrados en el mercado bajo el diseño artesanal (FONART, 2007; Guzmán Donsel y García Quintero, 2010) colisionan con maneras indígenas de ser y hacer, y sus cosmovisiones. Esto conduce a situaciones en las que los artesanos son utilizados como mano de obra para las colecciones de los diseñadores de moda (Lamrad y Hanlon, 2014) y su conocimiento termina siendo extraído y apropiado (Smith, 2012).

264

Esta investigación presenta una alternativa decolonial al diseño artesanal textil, mostrando la ya existencia del diseño maya, en este caso Tsotsil y Tselta⁵. En colaboración con mis compañeras del colectivo *Malacate*, se utilizan los textiles como fuentes de conocimiento, combinando el *Lekil Kuxlejal* (buena vida) (López Intzín, 2015; Paoli, 2009; Schlittler, 2012), el corazón (Guerrero Arias, 2010; Pérez Moreno, 2012) y los principios zapatistas del mandar obedeciendo (Esteva et al., 2014), respetando la autonomía de las comunidades artesanales hacia una vida digna y justa.

⁵ Les Tsotsiles y Tseltales son parte de los pueblos Mayas de Chiapas. La región Maya abarca los estados de Yucatán, Quintana Roo, Campeche, Chiapas y Tabasco en México, así como los países de Guatemala, Belice, Honduras y el Salvador.

Saberes y prácticas textiles artesanales en los altos de Chiapas

Las tradiciones textiles son una práctica importante en el Sur Global y son esenciales para el bienestar individual y comunitario, formando parte de su Buen vivir. Los textiles mayas están fuertemente ligados a la identidad, cosmovisión, forma de vida, y están impregnados de patrones que cuentan historias a través de símbolos, íconos y colores (Kolpakova, 2017). En los territorios Tsotsiles y Tseltales de los altos de Chiapas, los textiles también sirven como identificador del origen de quien porta la prenda, y al ojo experto, incluso de una familia particular de tejedores.

La comercialización de textiles en la región ha provocado cambios a diferentes niveles (Bayona Escat, 2013; Martínez Ochoa, 2014). Estas prendas no sólo han sido transformadas estéticamente para entrar a mercados urbanos contemporáneos, sino también han impactado la organización, producción, materiales y simbolismos de estos. Esta transformación involucra la creatividad, innovación y resignificación cultural de las tejedoras y bordadoras mayas, mostrando la intervención y autonomía sobre su cultura y procesos (Pérez Cánovas, 2014). Sin embargo, la influencia de los diseñadores en las colaboraciones dentro del diseño artesanal no sólo invisibiliza estas transformaciones e intervenciones como pueblos originarios, sino que también muestra el sesgo de considerar que sólo los diseñadores poseen la capacidad de innovar y de elaborar procesos creativos. La influencia de comerciantes y consumidores que perciben los textiles sólo como mercancías bajo la lógica del capital, agrava las condiciones de trabajo y de vida de los artesanos y les niega su autonomía. Por lo tanto, es importante comprender la fuerte conexión que tienen los textiles con el bienestar individual y comunitario. Por tal motivo, resulta importante acompañar y apoyar la búsqueda de una vida digna y justa de las comunidades artesanales en estos contextos hacia su *lekil kuxlejal* (López Intzín, 2015; Paoli, 2009; Schlittler, 2012).

Lekil kuxlejal, el buen vivir Tsotsil y Tseltal

El buen vivir es una alternativa al desarrollo y el progreso moderno-colonial, una postura decolonial proveniente del Abya Yala (Cubillo Guevara e Hidalgo Capitán, 2016; Solón, 2017), “es una oportunidad para construir otra sociedad sustentada en la convivencia del ser humano en diversidad y armonía con la naturaleza, a partir del reconocimiento de los diversos valores culturales existentes en cada país y en el mundo” (Gudynas y Acosta, 2011, p. 103), en donde los textiles forman parte fundamental (Eugenia Correa et al., 2023). El *lekil kuxlejal* (vida buena, una vida justa y digna) de los pueblos maya Tsotsil y Tseltal es un “equivaltervalente” (Gutiérrez Borrero, 2022, p. 354) al Buen Vivir, que incluye aspectos importantes como la autonomía, el reconocimiento e importancia de todos los seres vivos y la armonía entre el ser humano y la naturaleza (López Intzín, 2015; Schlittler, 2012). Según Ávila Romero (2011), el *lekil kuxlejal* requiere “jun ko tantik estar en un solo corazón” (p. 3) para saber escuchar, perseguir el bien común, brindar apoyo mutuo y obedecer un mandato, es decir, mandar obedeciendo. La presencia del corazón y el mandar obedeciendo están presentes no solo en los modos de ser y hacer Tsotsiles y Tseltales sino también en el pensamiento zapatista, puntos que desarrollaré en las siguientes secciones.

266

La exploración de *lekil kuxlejal* fue un aspecto clave de nuestra investigación colectiva, para entender cómo esta cosmovisión se manifiesta en el trabajo y la organización textil de mis compañeras, y qué constituye una vida justa y digna. A través de talleres de co-diseño (Sanders & Stappers, 2014), se exploró este concepto centrándonos en la creatividad colectiva desde una perspectiva multisensorial, al igual que el intercambio de diálogos e ideas usando el corazón como guía. La exploración colectiva a través del lenguaje visual y multisensorial como medio de comunicación compartido entre diseñadoras y artesanas⁶

⁶ Para efectos de este artículo, se distingue entre diseñadoras y artesanas como se hace comúnmente en el diseño artesanal, aunque desde una perspectiva decolonial, no existe tal distinción.

permitió desdibujar la barrera del lenguaje hablado⁷. A su vez, se hizo énfasis en el cuidado y apoyo mutuo para sentipensar (Fals Borda, 2015) y corazonar (López Intzín, 2015; Pérez Moreno, 2012) como mis compañeras viven y manifiestan el *lekil kuxlejal* en su trabajo y organización. Según Schuler y Namioka (1993), el apoyo mutuo de los participantes es un aspecto importante del intercambio de conocimientos en la investigación de diseño participativo y el co-diseño. También invita a todos los involucrados a “diseñar nuestro mundo, y a nosotros mismos, con los demás” (Akama & Prendiville, 2013, p. 31; traducción propia).

Las sesiones de co-diseño multisensorial involucraron el cuerpo, la mente, el corazón y el espíritu manifestados a través de dibujos, colores, patrones, fotografías y objetos naturales de su entorno como modos de expresión. El enfoque multisensorial permitió ir más allá de las creaciones visuales, como se evidencia en la representación del *lekil kuxlejal* de Lucía, quien consideró que una flor de la región era el modo más adecuado. Esto muestra que los enfoques multisensoriales estimulan otras formas de comunicación, conocimiento y comprensión como un conocimiento encarnado (Akama & Prendiville, 2013) (Figura 1).



Figura 1. Flores del entorno como manifestación del *lekil kuxlejal* de Lucía.
Nota: Albarrán González, D., 2020.

⁷ En los talleres había hablantes de Tsotsil, Tzeltal y español.

Corazonar, un enfoque guiado por el corazón

El corazón (*O'tan* en Tselal) es importante en la cosmovisión maya pasada y presente (López Intzín, 2015; Pérez Moreno, 2012) y está conectado con el *lekil kuxlejal* y el pensamiento zapatista. Al mismo tiempo, el corazón ha estado presente dentro de las civilizaciones mesoamericanas precoloniales, permaneciendo en la cultura popular, y es central en algunas comunidades indígenas en Abya Yala (Guerrero Arias, 2010). Esto se manifestó en el lenguaje y trabajo de mis compañeras a través de su lenguaje y práctica textil: “si el corazón no está contento, el tejido no sale” (Albarrán González, 2020, p. 203). De igual modo, el corazón no sólo es parte fundamental en los modos de ser y hacer de mis compañeras, sino también está alineado con mis acercamientos de investigación y vida.

Académicos y activistas Tseltales han reflexionado sobre la centralidad del corazón en sus investigaciones. El *O'tan* u *O'tanil* está presente en todo lo que hay en la tierra como en el agua, las plantas, los animales y las montañas, están vivos y como tales son sagrados y necesitan cuidados y aprecio (López Intzín, 2015; Pérez Moreno, 2012). Esta visión está vinculada a diferentes cosmovisiones indígenas donde los humanos son solo una parte del todo y no un eje central, y nuestro bienestar depende del bienestar de todo lo que nos rodea como la naturaleza, los animales y seres humanos. En cambio, el mundo moderno-colonial prioriza la experiencia de los seres humanos privilegiados y consideran a la naturaleza como un recurso a explotar, punto que difiere en mundos indígenas que la consideran un ser vivo. Por lo tanto, nuestros esfuerzos decoloniales deben incluir diferentes formas de ver, expresar y sentipensar, en otras palabras, corazonando hacia una vida justa y digna.

Corazonar requiere razonar y sentir con el corazón como colectivo, a co-razonar (Cepeda H., 2017) como una inteligencia cordial (Boff, 2015). Esto evoca los principios de *lekil kuxlejal* de estar en un solo corazón, apoyo mutuo, el bien común y la horizontalidad. Estos puntos se manifestaron en las sesiones de co-diseño al explorar el *lekil kuxlejal*, como se refleja en la figura 2. Estos puntos de vista se convirtieron en fundamentales para fracturar los enfoques de investigación de diseño dominantes del Norte Global (Abdulla et al., 2019; Akama, 2017; Escobar, 2016) y para equilibrar el poder, privilegio, política y acceso (3P-A) (Albarrán González, 2020) que diseñadores e investigadores externos tienen en comparación a las comunidades artesanales a través de la integración de los siete principios zapatistas del mandar obedeciendo.



Figura 2. El corazón, el trabajo en equipo y los tejidos como representaciones del *lekil kuxlejal*.
Nota: Albarrán González, D., 2020.

El Mandar obedeciendo como principios guía en la investigación en diseño

El Ejército Zapatista de Liberación Nacional (EZLN) es un movimiento de resistencia indígena de Chiapas en defensa de sus territorios, pueblos y derechos. Los zapatistas han creado comunidades autónomas llamadas “caracoles” con organización y juntas del buen gobierno demostrando que otro mundo es posible (Romero, 2013). El pensamiento zapatista ha influido otras comunidades indígenas y movimientos sociopolíticos, usadas y citadas por investigadores de México y Abya Yala (Escobar, 2016; Félix Pichardo, 2017; Mora Bayo, 2017; Santiago Santiago, 2017).

Los siete principios zapatistas del mandar obedeciendo (Colectivo Komanilel, 2018; Esteva et al., 2014) me sirvieron como guía de investigación para colaborar con mis compañeras de Malacate respetando su autonomía. Este enfoque también incluye seguir el camino del corazón, con el ‘corazón por delante’, como es expresado por compañeras⁸ zapatistas. Estos principios son: 1) Servir y no servirse; 2) Representar y no suplantar; 3) Construir y no destruir; 4) Obedecer y no mandar; 5) Proponer y no imponer; 6) Convencer y no vencer; 7) Bajar y no subir.

270

Estos principios ayudaron a guiar mi acercamiento como *kaxlana*⁹, una mestiza descolonizando sus subjetividades, y alguien externa al colectivo Malacate. Sin embargo, la relación que comenzó con la investigación de doctorado se transformó en una investigación colectiva a través del acompañamiento, el apoyo mutuo y la sororidad. La tabla 1 ilustra algunos ejemplos de cómo los principios del mandar obedeciendo se aplicaron en diferentes situaciones.

⁸ Los zapatistas no sólo reconocen a hombres y mujeres, sino integran a las personas no binarias al nombrarlas compañeras. En este caso, utilizo el término compañeras como ejemplo del pensamiento zapatista y su visión del pluriverso.

⁹ Las compañeras Tsotsiles llaman *kaxlan* a las personas que no son de sus comunidades. Es también el modo de llamar a las personas mestizas.

Tabla 1. El Mandar Obedeciendo como guía de investigación

Principio	Ejemplo
Obedecer y no mandar	Seguí los protocolos de interacción y colaboración de Malacate, en lugar de imponer los requerimientos de una agenda académica.
Representar y no suplantar	Hemos tratado de presentar los resultados de la investigación colectiva lado a lado, aunque la distancia, las diferencias lingüísticas y de zonas horarias han presentado limitaciones. Hemos explorado distintos medios, como la presentación conjunta en línea o videos pregrabados. Cuando esto no ha sido posible, el contenido de la presentación es consultado con mis compañeras, al igual que destaco el carácter colectivo de la investigación.
Servir y no servirse	Mi colaboración con Malacate va más allá de los resultados académicos. Busco crear espacios para que ellas presenten sus voces y creaciones dentro y fuera de la academia.
Convencer y no vencer	Este principio lo apliqué en la redacción de la tesis, tratando de generar posturas que validen otras formas de saber a través de onto-epistemologías del Sur(es), poniendo en el centro las experiencias y conocimientos indígenas.
Bajar y no subir Trabajar desde abajo hacia arriba y no buscar ascender (Wedes, 2014)	Esto es particularmente importante cuando diseñadores e investigadores trabajamos junto a comunidades indígenas, en donde debemos reconocerles como expertas en su conocimiento, y sin anteponer la formación académica formal y el conocimiento del Norte Global como superior. De igual modo, se requiere humildad más que <i>'expertise'</i> .
Proponer y no imponer	Centramos la investigación en la creación de alternativas al diseño hegemónico-dominante a través del conocimiento y la experiencia maya, en particular la Tsotsil y Tseltal, en lugar de reproducir prácticas académicas del Norte Global.
Construir y no destruir	En la academia y los espacios de diseño, se ha hecho evidente el predominio de las críticas sin acción, especialmente en torno a las colaboraciones textiles. Esta preocupación latente provocó cierta parálisis de cómo avanzar en la investigación, reconociendo la paradoja de hacer investigación hacia la descolonización dentro de la academia colonizadora. Sin embargo, este principio ayudó a orientar los esfuerzos hacia la creación de alternativas y propuestas que iban más allá de críticas sin acción.

Nota: Albarrán González, D., 2020.

Aportes hacia una descolonización del diseño artesanal textil

Con esta investigación proponemos una alternativa al diseño artesanal textil, buscando descolonizar prácticas de diseño e investigación del Norte Global (Abdulla et al., 2019; Akama, 2017) y desafiar el poder, privilegio, política y acceso (3P-A) del diseño hegemónico (Albarrán González, 2020). Esto requiere construir y reconstruir enfoques de diseño para contribuir a un pluriverso de diseño(s) desde y para el Sur (Álvarez Romero y Gutiérrez Borrero, 2017; Fry, 2017) donde las formas indígenas de ser y hacer son fundamentales, y no como inferiores al conocimiento del Norte Global. La propuesta teje saberes mayas, significados textiles y principios zapatistas a través de enfoques centrados en el corazón y en el *lekil kuxlejal*, como se muestra en figura 3.

272

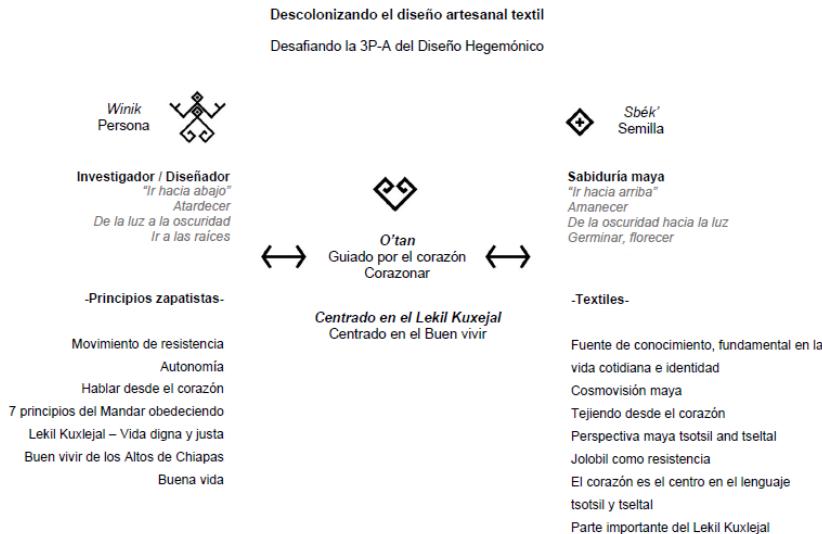


Figura 3. Descolonizando el diseño artesanal textil a través de acercamientos guiados por el corazón y centrados en el Buen vivir.
Nota: Albarrán González, D., 2020.

La cosmovisión y simbología maya, en este caso del huipil ceremonial de Magdalenas Aldama, fueron utilizadas para la conceptualización de la investigación, sus procesos y métodos que corresponden con los contextos y conocimientos de mis compañeras de Malacate. El símbolo del universo, Me Luch¹⁰ (Quiroz Flores, 2018), fue una de las figuras clave dentro de la investigación generando múltiples exploraciones conceptuales, posteriormente integrando nuevos símbolos como muestra la figura 4.



Figura 4. Símbolos del huipil ceremonial de Magdalenas Aldama, Chiapas utilizados dentro de la propuesta para descolonizar el diseño artesanal textil.
Nota: Albarrán González, D., 2020.

¹⁰Se nombra Me Luch en la comunidad de Magdalenas Aldama, aunque existen variantes como Mukta Luch en San Andrés Larrainzar.

Esta propuesta considera que enfoques dirigidos por el corazón y centrados en el *lekil kuxlejal* permiten que el conocimiento maya germine y crezca como una semilla (*sbék'*), ascender. Simultáneamente, el diseñador o investigador externo como persona (*winik*) necesita ser humilde e ir a las raíces, descender. Este proceso cíclico reproduce los ritmos naturales del camino del sol, reflejados en los símbolos textiles, y funcionan como una dualidad complementaria, no como binarios opuestos, tal como se representa dentro de la cosmovisión maya (figura 5).

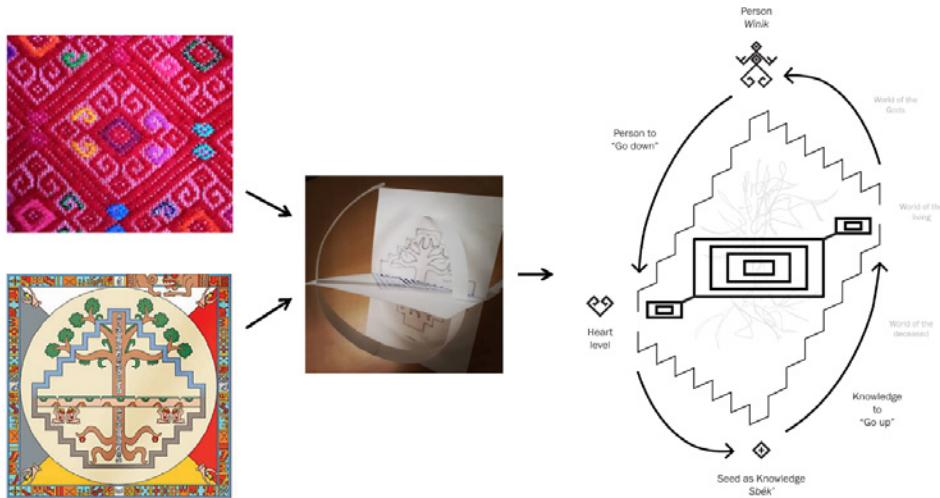


Figura 5. Intersección del símbolo textil Me Luch y la cosmovisión maya para la conceptualización de la investigación.
Nota: Albarrán González, D., 2020.

Los conocimientos y enseñanzas de las formas Tsotsiles y Tseltales de hacer y 'ser' textiles han sido los principales aportes, no sólo para esta investigación, sino para transformar mis formas de entender y hacer diseño, reconociendo los conocimientos y saberes indígenas como formas otras de diseñar. Este enfoque también nos ayudó a la reflexión y comprensión de lo que significa

una vida justa y digna en el trabajo artesanal textil, en donde generamos una serie de lineamientos que respetan la autonomía de la comunidad artesanal. Estas pautas son:

1. **La creatividad como derecho.** Los artesanos tienen derecho a ser creativos, no solo mano de obra para diseñadores externos.
2. **El diseño indígena es un derecho.** El reconocimiento del diseño (proceso, patrones, técnicas y creaciones textiles) como parte de los derechos de las comunidades indígenas establecidos por la UNESCO.
3. **No individualismo.** Nombre comercial o de marca que no esté bajo una sola persona como diseñador (indígena y no indígena).
4. **Horizontalidad, no jerarquía.** Los artesanos deben ser considerados como diseñadores y artistas al mismo nivel, no poniendo como superior la formación académica formal y el conocimiento del Norte Global.
5. **Relaciones personales y significativas.** Priorizar las relaciones e interacciones humanas más allá de las transacciones monetarias.
6. **Colectivo autónomo.** Grupos que no dependan de financiación externa, o transparencia sobre la recepción de apoyo externo que generan relaciones de dependencia.
7. **Conexiones a largo plazo.** Colaboraciones respetuosas y comprometidas que van más allá de las transacciones a corto plazo.
8. **Conocimiento indígena en el centro.** Rescate y reactivación de técnicas, innovación de base comunitaria.
9. **Educar a los consumidores.** Informar y educar a los consumidores sobre contexto, procesos con transparencia (comunidad, artesanos, horarios, técnicas).
10. **Priorizar la lengua indígena.** El incentivo y respeto de nombres y conceptos indígenas, no impuestos por el mercado. Por ejemplo, huipil en lugar de kaftan.
11. **Economías alternativas.** Operar bajo economías alternativas que no siguen la lógica del capital, como la economía social y solidaria.

Estos puntos se han basado en las experiencias, discusiones y reflexiones con mis compañeras de Malacate y otras acompañantes, buscando colaboraciones éticas en las tierras altas de Chiapas y en todo México. Este podría ser el punto de partida para crear formas alternativas de certificación que sean locales, colectivas y accesibles para iniciativas textiles que operen bajo prácticas éticas, horizontales y respetuosas, alineadas al diseño centrado en el Buen Vivir (Albarrán González, 2019, 2020). Reconocemos que uno de los puntos más desafiantes es el comercio, considerando las barreras fiscales, legales, recursos y acceso bajo el capitalismo. Esto necesita más exploración y desarrollo con miembros de distintas comunidades y especialistas que quieran dismantelar las prácticas económicas depredadoras.

En resumen, este artículo discutió la investigación colectiva como alternativas hacia la descolonización del diseño artesanal textil junto con mis compañeras del colectivo Malacate Taller Experimental Textil. Al mismo tiempo, se mostró como se utilizaron onto-epistemologías indígenas como la cosmovisión maya, el ser y hacer textil, el buen vivir, principios zapatistas y el corazonar hacia una vida justa y digna. A través de un enfoque centrado en el *lekil kuxlejal* y guiado por el corazón, se buscó desafiar el poder, privilegio, política y acceso (3P-A) del diseño hegemónico dominante del Norte Global, al igual que se presentaron lineamientos para regular colaboraciones que respeten la autonomía de las comunidades artesanales.

276

Agradecimientos

Esta investigación no hubiera sido posible sin las compañeras del colectivo Malacate Taller Experimental Textil, consideradas co-creadoras de esta investigación. De igual modo, se agradece el apoyo financiero de la beca del vicerrector de Auckland University of Technology en Auckland, al igual de un

sin número de contribuyentes de los distintos eventos organizados para juntar fondos para los viajes de investigación.

Referencias

- Abdulla, D., Ansari, A., Canli, E., Keshavarz, M., Kiem, M., Oliveira, P., Prado, L., & Schultz, T. (2019). A Manifiesto for decolonising design. *Journal of Futures Studies*, 23(3), 129-132. [https://doi.org/10.6531/JFS.201903_23\(3\).0012](https://doi.org/10.6531/JFS.201903_23(3).0012)
- Akama, Y. (2017). Kokoro of Design: Embracing Heterogeneity in Design Research. *Design and Culture*, 9(1), 79-85. <https://doi.org/10.1080/17547075.2017.1280266>
- Akama, Y., & Prendiville, A. (2013). Embodying, enacting and entangling design: a phenomenological view to co-designing services. *Swedish Design Research Journal*, 1(1), 29-41.
- Albarrán González, D. (2019). Rumbo a un diseño centrado en el buen vivir: Memorias visuales de la exploración del lekil kuxlejal para descolonizar el diseño artesanal textil en México. *Polimorfo*, 6(Abril), 10-25.
- Albarrán González, D. (2020). *Towards a Buen Vivir-Centric design: Decolonising artisanal design with Mayan weavers from the highlands of Chiapas, Mexico*. (Tesis de doctorado). Auckland University of Technology. <http://hdl.handle.net/10292/13492>
- Álvarez Romero, F. A. y Gutiérrez Borrero, A. (2017). Diseño del Sur: La interculturalidad en la vida cotidiana. *Quinto Encuentro de Investigaciones Emergentes. Instituto Distrital de Las Artes-Idartes*.
- Anzaldúa, G. (1987). *Borderlands: The new mestiza = La frontera*. Aunt Lute.
- Ávila Romero, A. (2011). *Buen Vivir -Sumak Kawsay -Lekil kuxlejal*. <https://www.unich.edu.mx/wp-content/uploads/2013/09/Art.-Buen-Vivir.pdf>
- Bayona Escat, E. (2013). Textiles para turistas: tejedoras y comerciantes en los Altos de Chiapas. *PASOS Revista de Turismo y Patrimonio Cultural*, 11(2), 371-386. <https://doi.org/10.25145/j.pasos.2013.11.024>
- Boff, L. (2015). *Derechos del corazón: una inteligencia cordial*. Trotta.

- Cepeda H., J. (2017). The Problem of Being in Latin America: Approaching the Latin American Ontological *sentipensar*. *Journal of World Philosophies*, 2(1), 12-27. <https://doi.org/10.2979/jourworlphil.2.1.02>
- Colectivo Komanilel. (2018). *Un espejo frente a la tormenta: Arte, ciencia y pueblos y autonomía. Compendio de historias para acercarse al movimiento zapatista*. <https://bit.ly/3Lys7Db>
- Cubillo Guevara, A. P. e Hidalgo Capitán, A. L. (2016). El buen vivir como alternativa al desarrollo. *Perspectiva Socioeconómica*, 1(2), 05. <https://doi.org/10.21892/24627593.223>
- Escobar, A. (2016). *Autonomía y diseño. La realización de lo cumunal*. Universidad del Cauca.
- Esteva, G., Gutierrez Luna, D. I. y Ragazzini, I. (2014, julio). Mandar obedeciendo en territorio zapatista. *Agencia Latinoamericana de Información*, 2-31. <https://www.alainet.org/es/active/79235>
- Eugenia Correa, M., Gabriel, M., Gardetti, M. A. y Valero, C. (2023). *América Latina Alternativa: La voz que el diseño y la moda no escuchan*. Otra-Otro.
- Fals Borda, O. (2015). *Una sociología sentipensante para América Latina*. Siglo XXI Editores, CLACSO. <https://doi.org/10.1007/s13398-014-0173-7.2>
- Félix Pichardo, A. L. (2017). Zapatismo, una grieta en el muro. *Observatorio Del Desarrollo*, 6(16), 60–67.
- FONART. (2007). *Manual de Diseño y Desarrollo de Productos Artesanales*. FONART.
- Fry, T. (2017). Design for/by “The Global South.” *Design Philosophy Papers*, 15(1), 3–37. <https://doi.org/10.1080/14487136.2017.1303242>
- Gómez, V. A. (2022). Dejarse afectar: la afectividad en los diseños otros. *La Tadeo Dearte*, 8(10). <https://doi.org/10.21789/24223158.1966>
- Gudynas, E. y Acosta, A. (2011). El buen vivir o la disolución de la idea del progreso. *La medición del progreso y del bienestar: propuestas desde América Latina*. Mexico City: Foro Consultivo Científico y Tecnológico.
- Guerrero Arias, P. (2010). Corazonar el sentido de las epistemologías dominantes desde las sabidurías insurgentes, para construir sentidos otros de la existencia. *Calle14: Revista de Investigación en el Campo del Arte*, 4(5), 80-94. <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=279021514007>

- Gutiérrez Borrero, A. (2022). *DISSOCONS. Diseños del sur, de los sures, otros, con otros nombres*. (Tesis de doctorado). Universidad de Caldas, Manizales, Colombia. <https://bit.ly/416o6fc>
- Guzmán Donsel, A. M. y García Quintero, F. (2010). *Diseño, artesanía e identidad. Experiencias académicas locales de Diseño Artesanal en Colombia y El Salvador*. (1ª. Ed). Ediciones Axis Mundi; Institución Universitaria Colegio Mayor del Cauca.
- Hill Collins, P. (1999). Reflections on the Outsider Within. *Journal of Career Development*, 26(1), 85-88. <https://doi.org/10.1177/089484539902600107>
- Kolpakova, A. (2017). *Diseños mágicos*. Samsara.
- Lamrad, N., & Hanlon, M. (2014). Untangling Fashion for Development. *Fashion Theory: The Journal of Dress, Body & Culture*, 18(5), 601-632. <https://doi.org/10.2752/175174114x14042383562182>
- Leyva, X., Alonso, J., Hernández, R. A., Escobar, A., Kohler, A., ... Campos, M. D. O. et al. (2015). *Prácticas Otras De Conocimiento(s). Entre crisis y guerras. Tomo I*. Cooperativa Editorial RETOS. <https://doi.org/10.1001/archneur.1992.00530250087021>
- López Intzín, J. (2015). Ich'el-ta-muk': la trama en la construcción del Lekil-kuxlejal. Hacia una hermenéutica intercultural o visibilización de saberes desde la matricialidad del sentipensar-sentisaber* tseltal**. In *Prácticas Otras De Conocimiento(s). Entre crisis y guerras. Tomo I* (pp. 181-198). Cooperativa Editorial RETOS.
- Martínez Ochoa, H. de J. (2014). *Los procesos de producción y comercialización de textiles y bordados al interior de una familia Zinacanteca: desde la mirada de la reproducción, resistencia y cambio social*. (Tesis de doctorado). Universidad Autónoma de Chiapas. <https://repositorio.unach.mx/jspui/handle/123456789/2971>
- Mora Bayo, M. (2017). *Kuxlejal politics: indigenous autonomy, race, and decolonizing research in Zapatista communities*. University of Texas Press.
- Ortiz Nicolás, J. C. (2017). *Afectividad y diseño*. Universidad Nacional Autónoma de México.
- Paoli, A. (2009, March 4). Lekil kuxlejal. Aproximaciones al ideal de vida entre los tseltales. *Revista Chiapas*, 12. <http://clajadep.lahaine.org/?p=8752>

- Pérez Cánovas, K. (2014). *La transformación de la artesanía textil a través de su mercantilización entre diseñadores y tejedoras en los Altos de Chiapas*. (Tesis de maestría). Universidad Nacional Autónoma de México. https://ru.dgb.unam.mx/handle/DGB_UNAM/TES01000726729
- Pérez Moreno, M. P. (2012). *O'tan - o'tanil: stalel tseltaetik yu'un Bachajón, Chiapas, México. Corazón. Una forma de ser-estar-hacer-sentir-pensar de los Tseltaetik de Bachajón, Chiapas, México*. (Tesis de maestría). Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales. <http://hdl.handle.net/10469/5312>
- Quiroz Flores, A. (2018). *El textil de una cultura en Resistencia: Magdalenas , Chiapas*. (Tesis de maestría). Universidad Autónoma Metropolitana. Unidad Xochimilco. <https://repositorio.xoc.uam.mx/jspui/handle/123456789/429>
- Romero, R. (2013). EZLN: Una mirada a su historia. I. El núcleo guerrillero. *Subversiones. Agencia Autónoma de Comunicación*. <https://subversiones.org/archivos/15405>
- Sanders, E. B. N., & Stappers, P. J. (2014). Probes, toolkits and prototypes: Three approaches to making in codesigning. *CoDesign*, 10(1). <https://doi.org/10.1080/15710882.2014.888183>
- Santiago Santiago, J. (2017). *Economía Política Solidaria* (Primera ed). Ediciones Eón.
- Schlittler, J. (2012). *¿Lekil Kuxlejal como horizonte de lucha? Una reflexión colectiva sobre la autonomía en Chiapas*. (Tesis de maestría). Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social. <http://repositorio.ciesas.edu.mx/handle/123456789/173>
- Schuler, D., & Namioka, A. (1993). *Participatory design: Principles and practices*. CRC Press.
- Smith, L. T. (2012). *Decolonizing methodologies: Research and indigenous peoples*. Zed Books Ltd.
- Solón, P. (2017). *Alternativas Sistémicas* (1era. Edic). Fundación Solo, Attac France, Focus on the Global South.
- Wedes, J. (2014). *7 Lessons For Social Justice Activists From The Zapatistas*. Popular Resistance. <https://bit.ly/3AWrEpz>

Cómo citar: Albarrán González, D. (2023). Dentro de los textiles mayas: Lekil kuxlejal y el mandar obedeciendo como propuestas para descolonizar la investigación del diseño artesanal textil. *Revista KEPES*, 20(27), 261-280. <https://doi.org/10.17151/kepes.2023.20.27.10>